



**Fußball-Länderspiele in Völklingen**

Nach Gesprächen zwischen dem DFB und der Stadt Völklingen steht nun fest: Am 23. September finden zwei Juniorenländerspiele im Hermann-Neuberger-Stadion statt. Um 16 Uhr findet die Begegnung Italien gegen Oman statt. Und um 18.30 Uhr wird die Begegnung zwischen Deutschland und den Niederlanden angepfiffen. Dies teilte Bürgermeister Jochen Dahm mit. Die Länderspiele finden im Rahmen des „Ursarpharm-4-Nationen-Turniers“ statt.

**Tag des Baumes am 16. März**

Der „Tag des Baumes“ in Völklingen findet am 16. März im Stadtteil Wehrden auf dem Kinderspielplatz im Fasanenweg statt. Zu der Veranstaltung, die um 15 Uhr beginnt und bei der auch Bürgermeister Jochen Dahm anwesend sein wird, sind alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen. Bei der Veranstaltung wird in diesem Jahr ein Walnusbaum gepflanzt – der 2008 zum „Baum des Jahres“ erklärt worden ist.

**Gastgeber gesucht für Jugendbegegnung**

Die Staatskanzlei des Saarlandes plant in Zusammenarbeit mit der Europäischen Kommission und den Sportfreunden Köllerbach e.V. eine internationale Jugendbegegnung in Form eines Europäischen Fußballcamps, das in der Zeit vom 7. bis 11. Juli 2008 auf dem Sportgelände in Köllerbach durchgeführt wird. Anmelden können sich Mädchen und Jungen der Jahrgänge 1995 bis 1998 aus dem Saarland, die Lust haben, für knapp eine Woche einen gleichaltrigen Gast aus der jeweiligen Partnerstadt Ihrer Gemeinde bei sich zu Hause aufzunehmen und mit diesem an dem Fußballcamp teilzunehmen. Weitere Informationen unter: www.staedtepartnerschaften.saarland.de oder bei der Stadt Völklingen von Michael Bauer, Tel.: 06898 13-2430 oder Evi Forster, Tel.: 06898 13-2219.



**„Ein Mosaikstein für mehr Attraktivität“**

Innenminister übergibt Bewilligungsbescheid über 190.000 Euro für Ausbau der Straße „In der Grät“

Die Straße „In der Grät“ in der Völklinger Innenstadt wird ausgebaut. Die Maßnahme kostet insgesamt rund 300.000 Euro. Von dieser Summe wird ein Betrag von 190.000 Euro durch das saarländische Innenministerium finanziert. Innenminister Klaus Meiser überreichte den Zuschussbescheid am Mittwoch direkt an Oberbürgermeister Klaus Lorig, der Meiser die Ziele des Ausbaus vor Ort erläuterte. Die Gesamtmaßnahme soll bereits Ende März dieses Jahres abgeschlossen sein.

Bei dem Pressetermin erklärte der saarländische Innenminister: „Die Förderung dieser Maßnahme stellt einen wichtigen Beitrag dar, um die Verkehrsinfrastruktur und damit

die Attraktivität der Stadt Völklingen zu erhöhen. Der Ausbau trägt darüber hinaus wesentlich zur Verbesserung der Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer bei.“ Die Mittel, die das Innenministerium zur Verfügung stellt, stammen aus dem Förderprogramm „Investitionen zur Verbesserung der Verkehrsverhältnisse an kommunalen Straßen“. Der Völklinger Oberbürgermeister sieht in der Maßnahme ein weiteres „Mosaiksteinchen“ in dem begonnenen Umbau der Innenstadt. Lorig: „Stück für Stück kommen wir in unserer Innenstadt voran.“ Der Völklinger Verwaltungschef bedankte sich beim saarländischen Innenminister für die Unterstützung der Stadt Völklingen für

ihre umfangreichen Bemühungen bei diesem Umbauprozess. Im Rahmen der Bauarbeiten in der Straße „In der Grät“ wird die vorhandene Fahrbahnbreite von bisher sechs-einhalb Meter auf fünf Meter verengt. Ausbau von Fahrbahn und Gehweg erfolgen niveaugleich und damit rollstuhlgerecht. Gleichzeitig wird auch die Beleuchtung in der Straße erneuert. Der Straßenverlauf wird zudem s-förmig verschwenkt. Ziele der Maßnahme sind erstens die Verlangsamung des fließenden Verkehrs und zweitens die Erhöhung der Verkehrssicherheit für alle Verkehrsteilnehmer – insbesondere Fußgänger und Radfahrer.

Beidseitig der Straße wird eine Betonpflaster-Rinne zur Oberflächenentwässerung gebaut, die 30 Zentimeter breit sein wird. Der Ausbau des Gehwegs erfolgt mit Betonpflaster und lehnt sich damit an die Gestaltung der sich in unmittelbarer Nähe befindlichen Straßen „Alter Markt“ und „Kirchgasse“ an. Diese Straßen sind bereits vor längerer Zeit neu ausgebaut worden. Im Rahmen des Gesamtprojektes werden fünf öffentliche Parkplätze geschaffen, davon ein Behindertenparkplatz in Längsaufstellung. Abgerundet werden die Arbeiten durch die Anlage von Pflanzbeeten oder Baumscheiben zur Auflockerung des Erscheinungsbildes.



**HEUTE!**

Wirtegemeinschaft

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Dass Bürger etwas positiv bewegen können, wenn sie sich zusammenschließen, dies kennen wir mittlerweile in unserer Stadt anhand vieler Beispiele. Ich möchte aus aktuellem Anlass ein Beispiel herausheben: seit einigen Jahren bemühen sich in unserer Stadt mittlerweile bereits über ein Dutzend Wirte gemeinsam darum, das „Völklinger Kneipenfestival“ auf die Beine zu stellen. Am 7. März wird es nun zum fünften Mal starten und die Zahl der teilnehmenden Wirte ist dieses Mal so groß wie nie. Bereits die vergangenen Festivals haben gezeigt, dass ein Kneipenfestival durchaus seine Kundschaft finden und es für die Besucherinnen und Besucher einen Riesen-Spaß bedeuten kann, von Kneipe zu Kneipe zu ziehen oder sich vom kostenfreien Bus-Shuttle unserer Verkehrsbetriebe „kutschieren“ zu lassen. Dabei zeichnet sich dieses Kneipenfestival ja insbesondere dadurch aus, dass jede teilnehmende Kneipe auch ihr eigenes musikalisches Programm anbietet. Für die Völklinger Nachtschwärmer reicht die Palette von Karaoke, Musik-Ratespielen und Liedermachern über die Oldie-Party bis hin zum Rock. Für jeden Geschmack dürfte also an diesem Wochenende in den teilnehmenden Kneipen gesorgt sein. Dreizehn Stationen können von unseren Völklinger Nachtschwärmern angesteuert werden. An dreizehn Stationen kann gleichzeitig gefeiert werden. Und alles nur deshalb, weil unsere Wirte sich für Völklingen engagieren.

*Klaus Lorig*

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister

KOMMENTAR

**Das Kneipenfestival startet am 7. März**

Besucher erwartet ein umfangreiches Programm der Wirtegemeinschaft und der Stadt Völklingen

Am Wochenende 7./8. März 2008 „stept wieder der Bär“ in vielen Völklinger Kneipen. Denn die Völklinger Wirtegemeinschaft veranstaltet mit Unterstützung der Stadt Völklingen das fünfte Kneipenfestival. Während sich an der vierten Auflage des Festivals noch zwölf Gaststätten beteiligten, umfasst es in der fünften Runde schon dreizehn Kneipen. Das Festival-Programm umfasst Live-Auftritte bekannter Bands und Künstler, DJs sowie musikalische Mitmachprogramme wie beispielsweise Karaoke-Singen.

Als kleinen Anreiz möglichst viele Gaststätten zu besuchen, gibt es für die Festival-Besucher auch dieses Mal wieder die Chance auf attraktive Geld- und Sachpreise. Die Wirte stellen als Gewinne Geldpreise in Höhe von 100 Euro (3. Platz), 150 Euro (2. Platz) und als ersten Preis 250 Euro zur Verfügung. Weiterhin werden attraktive Sachpreise (ab dem 4. Platz) ausgegeben. Und so funktioniert die Teilnahme: Als Bestätigung des Kneipenbesuchs nach einem Mindestumsatz von einem Getränk erhält der Teilnehmer

ins Sammelfeld im Programm-Prospekt einen Stempel als Bestätigung des Kneipenbesuchs. Sind mindestens sechs Sammelfelder voll, so kann der ausgefüllte Teilnahmecoupon eingesandt oder in einer der teilnehmenden Gaststätten abgegeben werden. Einsendeschluss ist der 30. März 2008. Programm-Prospekte liegen u.a. in den teilnehmenden Gaststätten aus. Der Eintritt ist an beiden Tagen und allen Spielorten kostenfrei. Die Auftritte der Bands und die Aktionen starten ab 21 Uhr. Die Völklinger

Verkehrsbetriebe richten einen kostenfreien Bus-Shuttle-Service, den sog. „Festival-Express“, ein. Nach einem Sonder-Fahrplan wird der „Festival-Express“ Haltestellen in der Nähe bzw. die Gaststätten selbst anfahren und die Fahrgäste zu den anderen Spielorten bringen. Der Fahrplan ist im Veranstaltungsprospekt abgedruckt bzw. in den teilnehmenden Gaststätten ausgehängt. Weiterhin bietet die Funktaxizentrale Völklingen AST-Sammelfahrten mit ihren Taxen an. Informationen hierzu in den teilnehmenden Gaststätten.



Überall gute Stimmung: Kneipenfestival 2007

Foto Ith



*Völklinger Kneipenfestival*

\*\* nur samstags  
\* nur freitags

- Zum Fromme Deiwel:** 7.03. EVERMENT & GLAZED FINISH (Independent Rock)  
8.03. WHITE STRINGS (Classic Rock)
- Boulevard** 8.03. King of Memphis mit Sigi Oster
- Bistro 06** 7.03. SANDY DAVIS  
8.03. MAGIC (unplugged)
- Zur Höll** 7.03. BLACK ROSE (Rock)  
8.03. THE VANILLA BOURBON BAND (Rock/Pop)
- Parkschänke** 7.03. Jean spielt Lieder von R.Mey-H.Wader & BAP  
8.03. Karaoke mit Andy
- Ur-Knall** 7.03. Hit-Quiz - Das Musik-Ratespiel  
8.03. Hit-Quiz - Das Musik-Ratespiel
- Hüttenschänke** 7.03. Karaoke mit Susi und Tine  
8.03. DOUBLE A & Elvis-Show (Markus Lauwitz)
- Louis Bistro** 7.03. Rock- und Pop-Nacht mit DJ Dieter  
8.03. Rock- und Pop-Nacht mit DJ Dieter
- Bistro Voyage** 7.03. DJ-Schlagerparty  
8.03. GNADENLOS (Rock/Pop)
- Bistro Jean M** 7.03. FRIENDS CONNECTION (Schlager, Rock/Pop)  
8.03. THE SIXTIES REVIVAL (Oldies)
- Musikkneipe Highlight** 7.03. VON HERZZEN (Alternativ Deutschrock)  
8.03. BLACK ROSE & Support (Mysterious Rock)
- Martins Glashaus** 7.03. DJ's von BUTTERFLY EVENT
- Markt 63** 7.03. READY TO RUMBLE

PROGRAMM

**Völklinger Stadtnachrichten**

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

Redaktion,  
Gestaltung  
und Satz:  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Redaktionsteam:  
Kerstin Engels  
Karin Scherer  
Uwe Grieger  
Sabine Vogel-Knels  
(Stadtwerke Völklingen)

Rathausplatz  
66333 Völklingen  
Telefon: (06898) 13-22 17  
oder (06898) 13-22 36  
oder (06898) 13-22 37  
Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Informationen zum 5. Völklinger Kneipenfestival auch im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de).



# VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN

## Ausstellungen

**Bildergalerie des SV 08 Ludweiler**  
ab dem 12.3.2008  
Sparkasse Ludweiler

**Acryl-Malerei VHS-Kurs von Eva Müller**  
29.2 - 26.3.2008,  
Galerieraum Altes Rathaus

**Genius I. Die Mission: entdecken, erforschen, erfinden**  
bis zum 30.3.2008, ab 10 Uhr  
Gebläsehalle im Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Duane Hanson - Sculptures of the American Dream**  
Weitere Informationen:  
www.voelklinger-huette.org  
bis zum 12.5.2008, ab 10 Uhr  
Erzhalte im Weltkulturerbe Völklinger Hütte

## Konzerte

**Internationaler Duo-Wettbewerb „Voice and Guitar“ (Jazz)**  
7.3.2008 bis 9.3.2008  
Festsaal des Alten Rathaus  
Weitere Informationen unter  
Tel.: 6898 13-2581

**Susan Ebrahimi Illusionen - eine musikalische Erinnerung an Alexandra**  
14.3.2008 / 20 Uhr  
Kath. Pfarrheim, Lauterbach  
Weitere Informationen unter  
www.plopp.de

**Konzert am Sonntagmorgen, A-cappella vom Feinsten**  
16.03.2008 / 16 Uhr  
Altes Rathaus, Völklingen  
Weitere Informationen unter  
Tel.: 06898 13-2581

## Kinderkultur

**Vorlesestunde Thema „Ostern 2“**  
10.3.2008 / 15 Uhr  
Lesecke der Kinder-Bibliothek im Alten Rathaus



## Sonstiges

**Ding Tower Die Discozone des Saarlandes**  
Unser Ding kommt nach Ludweiler. Mit dabei eine gigantische Bühne, eine Video Wand und fette Musik.  
Eintritt: 6 Euro an der Abendkasse  
15.03.2008 / 20 Uhr  
Warndthalle Ludweiler  
Weitere Informationen unter  
Tel.: 06835 923000.



**Kneipenfestival**  
Stimmung pur mit Live-Musik in den Völklinger Kneipen und Gaststätten. Der Eintritt sowie der Bus-Shuttle Service zwischen den Spielorten ist kostenfrei.  
7.3. - 8.3.2008  
Weitere Informationen unter  
www.voelklingen.de

## Lesung

**Farbsilben 2008 Atelier Horst Reinsdorf**  
Lesung mit Georg Fox  
08.03.2008 / 19 Uhr  
Kulturtreff Luisenthal, Jahnstraße 2 (Alte Schule)

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)  
Änderungen vorbehalten

## „Lizenz zum Zicken“

**Edith Börner beim Internationalen Frauentag in Völklingen**



Edith Börner geht in gewohnter Manier mit improvisiertem Small Talk mit ihrem Publikum auf Tuchfühlung. Das ist Kabarett, Stand up-Comedy und vor allem Entertainment mit Herz und Hirn.

**6. März 2008, 19.30 Uhr Alter Bahnhof Völklingen**

Einlasskarten gratis in der Tourist-Information, Alter Bahnhof  
Weitere Informationen unter  
Tel. 06898 13 -2100

**Info und Kartenvorverkauf:**  
Tourist-Information Völklingen im Alten Bahnhof  
Telefon: (0 68 98) 13-28 00

**Blues-Night mit Groove Bandits und Blues Blues Band**



► 14. März 2008  
► Einlass: 19 Uhr  
► Beginn: 20 Uhr  
► Kulturhalle Wehrden Schaffhauser Str. 18

Eintritt: VVK: 8 Euro Veranstalter: Stadt Völklingen  
AK: 10 Euro



**„Bildung ist Zukunft – Bildung ist Integration“: Veranstaltung am 14. März 2008**



**Bildungsministerin Annegret Kramp-Karrenbauer hält Vortrag im Neuen Rathaus**

Die saarländische Ministerin für Bildung, Familie, Frauen und Kultur Annegret Kramp-Karrenbauer wird am Freitag, dem 14. März, Referentin einer Veranstaltung im Neuen Rathaus in Völklingen sein. „Bildung ist Zukunft - Bildung ist Integration“ lautet das Motto der Veranstaltung, die um 15 Uhr beginnt. Alle Interessierte sind herzlich eingeladen zu dem Vortrag, an den sich eine Diskussion mit der Ministerin anschließen wird.

Der Eintritt ist frei. Anwesend sein werden auch Oberbürgermeister Klaus Lorig und die Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen Sevim Tasci (Telefon: 06898 13-2442).

**Anmeldungen und Infos:**  
im VHS- Sekretariat, Altes Rathaus,  
Telefon: 0 68 98 13-25 97  
Online-Anmeldung unter  
[www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)

Für die Tagesfahrt nach Joinville (Département Haute Marne) mit Klaus Bernading am 26. April sind noch Plätze frei. Interessierte melden sich bitte für weitere Info's im VHS-Sekretariat

## VHS Völklingen

**Samstag, 8. März**

**- Vortrag**  
Strategien gegen die Schneckenplage 10.00 Uhr, Ökogarten, Gehlheidstraße

**Montag, 10. März**

**- Kurs**  
Textverarbeitung mit Word, Aufbauwissen für Frauen 8.15 Uhr, Alter Bahnhof

**Dienstag, 11. März**

**- Kurs**  
Umsteigen auf Office 2007 18.00 Uhr, Alter Bahnhof

**- Kurs**  
Textverarbeitung mit Word Aufbauwissen 18.00 Uhr, Alter Bahnhof

**- Vortrag**  
Elternschule: Lese-Rechtsschwäche - Was können Eltern tun, 19.30 Uhr, ERS, Am Sonnenhügel

## VHS-Sonntagskino

**Am 9. März im Alten Bahnhof Völklingen**



**DAS DOPPELTE LOTTCHEN**

Beginn: 15 Uhr  
FSK: ab 0 Jahre

Eintritt: Kinder: 3 Euro, Erwachsene: 4 Euro



**THE GOOD GERMAN**

Beginn: 18 Uhr  
FSK: ab 12 Jahre

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖLKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

#### Wahl der Schöffen im Geschäftsjahr 2009-2013

Im Jahr 2008 stehen die Wahlen für das Amt der Schöffen/Schöffeninnen und Jugendschöffen/Jugendschöffeninnen an, die als ehrenamtliche Richter in der Strafrechtspflege tätig werden. Als Mitglieder des Schöffengerichtes/Jugendschöffengerichtes oder der Strafkammer/Jugendkammer haben sie neben dem Berufsrichter gleichberechtigt an der Urteilsfindung mitzuwirken.

**Völklinger Bürger, die an dem Amt des Schöffen oder Jugendschöffen Interesse haben, können sich bis zum 20. März 2008 bei der Stadtverwaltung im Neuen Rathaus melden, wo Bewerbungsvordrucke ausliegen.**

Zimmer: 0.05/EG, Telefon 06898 13-2241, Herr Helmut Gotsch  
Zimmer: 1.18/1, OG, Telefon 06898 13-2247, Frau Karola Müller

Anschließend werden die Vorschlagslisten vom Stadtrat Völklingen bzw. vom Jugendhilfeausschuss des Regionalverbandes Saarbrücken beschlossen. Die eigentliche Wahl der Schöffen/Schöffeninnen und Jugendschöffen/Jugendschöffeninnen erfolgt durch einen beim Amtsgericht gebildeten Wahlausschuss.

#### Ausschlussgründe:

- Personen, die nicht im Besitz der deutschen Staatsbürgerschaft sind;
- Personen, die am 01.01.2009 das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben; - Personen, die das 70. Lebensjahr vollendet haben oder bis zum 01.01.2009 vollenden;
- Personen, die z. Zt. der Aufstellung der Vorschlagsliste noch nicht ein Jahr in der Gemeinde wohnen;
- Personen, die aus gesundheitlichen Gründen nicht zu dem Amt geeignet sind;
- Personen, die in Vermögensverfall geraten sind;
- Personen, die infolge Richterspruchs die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzen oder wegen einer vorsätzlichen Tat zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten verurteilt sind;
- Personen, gegen die ein Ermittlungsverfahren wegen einer Tat schwebt, die den Verlust der Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter zur Folge haben kann.

#### Ferner sind ausgeschlossen:

- Richter und Beamte der Staatsanwaltschaft, Notare und Rechtsanwälte, gerichtliche Vollstreckungsbeamte, Polizeivollzugsbeamte, Bedienstete des Strafvollzugs sowie hauptamtliche Bewährungs- und Gerichtshelfer;
- Personen, die acht Jahre als ehrenamtliche Richter in der Strafrechtspflege tätig waren und deren letzte Dienstleistungen zu Beginn der Amtsperiode weniger als acht Jahre zurückliegt;
- Personen, die nach dem 1. Februar 2007 nicht im Regionalverband Saarbrücken oder bei der Stadt Völklingen gemeldet waren.

Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

**A) Donnerstag, 06.03.2008, 16.00 Uhr.**

**34. nichtöffentliche Sitzung des WA „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ im Besprechungszimmer des Neuen Rathauses, EG**

### TAGESORDNUNG

1. Finanzierung des Neubaus eines Kunstrasenplatzes im Stadtteil Hermann-Röchling-Höhe
2. Bekanntgabe einer Eilentscheidung;  
hier: Vergabe eines Auftrages im Vorgriff auf den Wirtschaftsplan 2008  
Schlossparkschule Geislautern – Dacherneuerung
3. Grundstücksangelegenheit

**B) Montag, 10.03.2008, 17.00 Uhr.**

**16. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des VHS-Beirates im Besprechungszimmer des Neuen Rathauses, EG**

### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
1. Bericht zum aktuellen Stand des 1. Semesters 2008
  2. Verschiedenes

**B) Nichtöffentlicher Teil**

1. NSM – 4. Quartalsbericht 2007
2. Vorläufige Gesamtübersicht 2. Semester 2007
3. Projekt Sprachoffensive Deutsch und Integrationskurse 2007
4. Personalangelegenheit

**C) Donnerstag, 13.03.2008, 17.30 Uhr.**

**21. nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft und Soziales im Besprechungszimmer des Neuen Rathauses, EG**

### TAGESORDNUNG

1. Halbjahresbericht zur wirtschaftlichen Situation
2. Förderprogramm für die Völklinger Wirtschaft
3. Förderprogramm Fassadensanierung
4. Gewerbeflächenentwicklung
5. Innenstadtentwicklung
6. Stadtmarketing und Veranstaltungsmanagement
7. Tourismus

**D) Die Tagesordnung der für Dienstag, 04.03.2008, 17.30 Uhr, einberufenen Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung, Natur- und Umweltschutz wird um folgende Punkte erweitert:**

9. Völklinger Platz – Eingang Weltkulturerbe Stahlbau- und Metallbauarbeiten (Dach)
10. Zentraler Stadteingang – Völklinger Platz; Erschließung Weltkulturerbe hier: aktuelle Darstellung der Finanzierung
11. Lärmschutzgutachten gemäß EU-Richtlinie 2002/49 hier: Vorstellung des Maßnahmenkataloges
12. Radwegeanbindung im Zuge der Strasse "Alter Haller" in Völklingen-Wehrden

**E) Der Beginn der Sitzung des Stadtrates am Donnerstag, 06.03.2008, wird auf**

**16.45 Uhr.**

**vorverlegt und die Tagesordnung um folgende Punkte erweitert:**

**A) Öffentlicher Teil**

4. Finanzierung des Neubaus eines Kunstrasenplatzes im Stadtteil Hermann-Röchling-Höhe

**B) Nichtöffentlicher Teil**

1. Lärmschutzgutachten gemäß EU-Richtlinie 2002/49 hier: Vorstellung des Maßnahmenkataloges
2. Personalangelegenheit

Völklingen, 28.03.2008  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

## Übernachten in Völklingen

Neues Unterkunftsverzeichnis wurde in Tourist-Info im Alten Bahnhof vorgestellt

Druckfrisch liegt das 16-seitige Verzeichnis „Übernachten in Völklingen“ vor. Mit insgesamt 42 Hotels, Ferienwohnungen, Privatimmobilien und Gästehäusern mussten die Unterkünfte in Völklingen, Großrosseln und Püttlingen erstmals auf Grund der vielen Angebote in Form einer größeren Broschüre erscheinen.

Von den 32 Privatunterkünften können schon 15 Anbieter mit zwei, drei und sogar vier Sternen aufwarten. „Dies sollte allen Ansporn sein, das Niveau nicht nur zu halten, sondern stetig zu verbessern. Dies sollte aber auch all denen, die bislang den Schritt zu Qualifizierung noch nicht gewagt, Mut machen“, sagt Mike Kind, bei der Stadt Völklingen zuständig für den Bereich Tourismus.

Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Dahm konnten bei der Vorstellung der neuen Publikation stellvertretend für Völklinger Vermieter von Ferienwohnungen die Eheleute Hartz und Schüller begrüßen. Beide vermieten erfolgreich seit Jahren Ferienwohnungen, haben sogar mittlerweile jeweils zwei Objekte im touristischen Angebot.

Die Privatvermieter setzen auf Qualität, wissen was der Gast will und haben natürlich auch in neues Mobiliar und ansprechende Ausgestaltung investiert. Die steigenden Vermietungen zeigen, dass diese Strategie erfolgreich ist: 365 Übernachtungen hat die Ferienwohnung der Familie Hartz in der Jaspers-



straße zu verzeichnen. Auch Familie Schüller liegt deutlich über 300 Übernachtungen. Damit es ein gelungener Aufenthalt wird, muss das Preis-Leistungsverhältnis stimmen. Die Qualitätserwartung des Gastes und das Angebot des Vermieters müssen zusammenpassen. Für den Gast sind „Sterne“ als international verständliche Qualitäts-Symbole bei der Auswahl seines Ferienquartiers eine zuverlässige Orientierung und ein un-

verzichtbares Kriterium für die Buchung. Und zwar besonders dann, wenn er im Internet bucht. Im Saarland sind 298 Objekte mittlerweile klassifiziert, davon 276 Ferienwohnungen und 22 Privatimmobilien. Von den 276 Ferienwohnungen im Saarland sind 32 mit 2 Sternen, 164 mit 3 Sternen und 75 mit 4 Sternen bewertet. Leistungsanbieter in Völklingen partizipieren daran mit immerhin vier 3-Sterne und zwei 2-Sterne-Wohnungen.

Im Beobachtungszeitraum 2007 konnten in Völklingen bei den Privatvermietern 3394 Übernachtungen registriert werden. Bemerkenswert ist ein starker tendenzieller Zuwachs gegenüber dem Jahr 2006, der allerdings nicht absolut zu sehen ist, da die Bereitschaft zur freiwilligen Teilnahme an den statistischen Befragungen anfangs etwas zögerlich war. Dabei sind die Anbieter, die zwei oder drei Klassifizierungssterne vorweisen können, im Wettbewerb klar im Vorteil. Jährliche Übernachtungszahlen von über 200 Nächten sind bei 3-Sterne-Wohnungen fast die Regel.

Oberbürgermeister Klaus Lorig appellierte an die privaten Vermieter, sich klassifizieren zu lassen. Eine Klassifizierung ist drei Jahre lang gültig. Danach muss das Privatzimmer oder die Ferienwohnung neu bewertet werden. Weitere Informationen erteilt die Stadt Völklingen unter der Telefonnummer 06898/ 13-2300 (Mike Kind, Fachbereich Wirtschaftsförderung/ Tourismus). Das neue Übernachtungsverzeichnis ist ab sofort in der Tourist-Information im Alten Bahnhof erhältlich.



Klaus Lorig mit Privatvermietern

Foto upp